

## Зауваження

до освітньої програми:

Перська мова і література та переклад, друга східна мова,  
західноєвропейська мова

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.067 Східні мови та літератури (переклад включно),  
перша – перська

1. Уточнити кількість публікацій у керівника проєктної групи (гаранта освітньої програми) та членів проєктної групи за останні п'ять років;
2. У комірці «Опис предметної області» співвіднести цілі освітньої програми зі Статутом Київського національного лінгвістичного університету;
3. Після опису основного фокусу освітньої програми додати інформацію про особливості освітньої програми;
4. У переліку спеціальних (фахових) компетентностей
  - замінити ФК 15 (*Розуміння сутності перекладу як комунікативної діяльності, орієнтоване на міжмовне і міжкультурне посередництво у різних суспільних сферах діяльності, знання його видів і типів*), яка фактично дублює ФК 14 (*Професійні знання й уміння, необхідні для створення повного й адекватного письмового та усного перекладу текстів різних жанрів і стилів з першої та другої іноземної мов українською та навпаки.*), на ФК *Здатність до організації ділової комунікації перською мовою, якої не вистачає для забезпечення вивчення таких дисциплін за вибором як: «Дипломатичне листування та міжнародне спілкування», «Основи ділового листування перською мовою», «Мовленнєвий етикет Ірану», «Особливості перекладу комерційної кореспонденції» (перська і українська мови);*
  - прибрати додаткову ФК 17 (*Здатність враховувати міжмовні розбіжності на рівні системи, норми та узусу, долати явища інтерференції в процесі перекладу та на етапі само редагування*), оскільки вона фактично дублює ФК 16 (*Здатність до застосування різних способів перекладу мовних одиниць лексичного рівня і стилістичного рівня (стійкі словосполучення, кліше, фразеологізми, власні назви, заголовки) в обох напрямках перекладу*);
5. У переліку програмних результатів навчання:
  - прибрати додатковий ПРН 21 (*Виділяти галузі філології й окреслювати коло їх основних завдань, зокрема основні проблеми дисциплін у галузі перекладознавства, пояснювати їх взаємозв'язок у цілісній системі міждисциплінарних знань*), оскільки він дублює ПРН 7 (*Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх*

розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів);

- прибрати додатковий ПРН 23 (*Знати системну організацію української, перської, другої східної та західноєвропейської мов здійснювати лінгвістичний аналіз: фонетичний, морфемний, словотвірний, морфологічний, синтаксичний, семантичний*), оскільки він фактично дублює ПРН 12 (аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють)
  - прибрати додатковий ПРН 25 (*Здійснювати літературознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів*), оскільки він дублює основний ПРН 13 (Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації);
  - під номером ПРН 21 увести новий додатковий програмний результат навчання для забезпечення вивчення дисциплін перекладознавчого спрямування: *Володіти основними поняттями перекладознавчої галузі, прийомами забезпечення якості перекладу, знати принципи професійної діяльності перекладача.*
6. Оновити інформацію у комірці «Характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення»;
7. У таблиці Перелік компонент освітньої програми та їх логічна послідовність внести необхідні корективи, а саме:
- змінити кількість кредитів у ВК1 Західноєвропейська мова з 45 на 46 кредитів, у ВК 3 Дисципліна за вибором українознавчого спрямування змінити кількість кредитів з 3 на 2;
  - у формі підсумкового контролю зазначити семестр;
  - у переліку вибіркового компонент освітньої програми вказати, які саме мови студент може обрати для вивчення ВК 1 Західноєвропейської мови і ВК 2 Другої східної мови;
  - у переліку вибіркового компонент ВК 4 Дисципліна українознавчого спрямування подати каталог дисциплін, що представлені на вибір студента;
  - у переліку вибіркового компонент освітньої програми зазначити назви дисциплін за вибором Релігійні і філософські вчення Сходу зазначити які саме дисципліни входять до переліку вибіркового;
  - у переліку дисциплін вибіркового компонент за вибором з іншої ОП подати каталог дисциплін, що представлені на вибір студента;
  - у переліку вибіркового компонент освітньої програми зазначити назви дисциплін за вибором з фаху (ВК 6, ВК 8, ВК 11);
8. У пояснювальній записці до освітньої програми чітко визначити цілі, об'єкти вивчення та мету освітньої програми Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова;

9. Відкоригувати матриці відповідності (Таблиці 1, 2) з урахуванням зміни загальних компетентностей, фахових компетентностей та програмних результатів навчання;
10. Таблицю 3 Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми, представити у вигляді двох таблиць (Матриця забезпечення програмних результатів навчання обов'язковими компонентами освітньої програми та Матриця забезпечення програмних результатів навчання вибірковими компонентами освітньої програми), у зв'язку із конкретизацією переліку дисциплін за вибором з фаху;
11. У структурно-логічній схемі, відповідно до логіки організації освітнього процесу, розмістити комплексний атестаційний іспит з перської мови внизу схеми.